

*Abre la temporada 28 de la Ópera Israelí*

## “Wozzeck” la obra maestra de Alban Berg

A partir del 26 de este mes de noviembre se presentará la ópera Wozzeck, obra maestra del compositor austriaco, Alban Berg, en la Ópera Israelí. Se trata de la ópera compuesta sobre un libreto de Georg Büchner y se podrá ver en el Centro de las Artes Escénicas de Tel Aviv que es el hogar de la ópera, hasta el 7 de diciembre.

El montaje de la misma cuenta con la conducción de David Stern, director musical de la Ópera, la parte dramática será dirigida por Manfred Beilhartz que es considerado uno de los directores alemanes más trascendentales. La escenografía es de Bernd Holzapfel, quien se ocupó del diseño del vestuario y la iluminación es de Tomas Marker.

Junto a este equipo de producción se presentan solistas internacionales e israelíes, entre ellos Philip Horst que alterna con Julian Tovey en el rol principal de Wozzeck. El rol femenino de Marie lo alternan María Riccarda Wesseling y la israelí Merav Barnea. Otros solistas israelíes: Guy Mannheim, Arnold Bezuven, Vladimir Braun, Ayala Zimble, Aisdair Elliott, Noah Briger, Oded Reich y Nimrod Grinboim.

La orquesta es, como siempre, la Sinfónica de Rishon Le Zion, el Coro de la Ópera Israelí, dirigido por Eithan Schmeisser y el Coro Juvenil de Noemí Faran, esta vez bajo la conducción de Sarit Steckler. La ópera es cantada en su idioma original alemán, acompañada por subtítulos en inglés y hebreo.

La obra “Woyzeck”, fue escrita en 1836 por el dramaturgo y escritor alemán Georg Büchner, en esa época resultó una de las obras más revolucionarias, podría estar inspirada en un hecho real. Büchner considerado por muchos como un creador innovador que provocó e invocó la crítica contra la avasalladora y loca sociedad occidental. El argumento cuenta la historia de un individuo frágil y pisoteado que no puede hacer frente a la sociedad que lo rodea. Se debe tener en cuenta que mientras Büchner cursaba estudios de medicina, a su alrededor se perfilaba una conciencia nacional alemana consecuencia del poder feudal, él podía desarrollar propaganda sólo en secreto, con el objetivo de provocar un levantamiento de las clases bajas. Como resultado, las autoridades ordenaron



*Gadi Dagón*



lo engaña con sus soldados se divorcia de ella y vuelve a vagar. Incluso su nueva amante le es infiel. Por celos la trata violentamente, y finalmente la mata, es juzgado y ejecutado en la plaza del pueblo. La versión operística de la obra fue creada por Alban Berg (1885-1935) entre 1917-1922, miembro de la Segunda Escuela de Viena, junto con otros músicos que trajeron la revolución en la música de los años 20, encabezados por Arnold Schoenberg. Aunque provenía de una familia aristocrática, Berg desafió el esnobismo vienés, y la complacencia de su cultura.

En la ópera “Wozzeck” el cambio radica en un hombre inocente que lucha por encontrar su lugar en el mundo, traicionado por los que lo rodean, se ahoga en el río después de matar a su amante infiel. Berg, adaptó la obra que consta de muchas imágenes a tres actos cortos, que se presentan en una secuencia sin interrupción y cada uno tiene 5 cuadros. La música que

# maestra de Alban Berg

A partir del 26 de este mes de noviembre se presentará la ópera Wozzeck, obra maestra del compositor austriaco, Alban Berg, en la Ópera Israelí. Se trata de la ópera compuesta sobre un libreto de Georg Büchner y se podrá ver en el Centro de las Artes Escénicas de Tel Aviv que es el hogar de la ópera, hasta el 7 de diciembre.

El montaje de la misma cuenta con la conducción de David Stern, director musical de la Ópera, la parte dramática será dirigida por Manfred Beilhartz que es considerado uno de los directores alemanes más trascendentales. La escenografía es de Bernd Holzapfel, quien se ocupó del diseño del vestuario y la iluminación es de Tomas Marker.

Junto a este equipo de producción se presentan solistas internacionales e israelíes, entre ellos Philip Horst que alterna con Julian Tovey en el rol principal de Wozzeck. El rol femenino de Marie lo alternan María Riccarda Wesseling y la israelí Merav Barnea. Otros solistas israelíes: Guy Mannheim, Arnold Bezuven, Vladimir Braun, Ayala Zimble, Aisdair Elliott, Noah Briger, Oded Reich y Nimrod Grinboim.

La orquesta es, como siempre, la Sinfónica de Rishon Le Zion, el Coro de la Ópera Israelí, dirigido por Eithan Schmeisser y el Coro Juvenil de Noemí Faran, esta vez bajo la conducción de Sarit Steckler. La ópera es cantada en su idioma original alemán, acompañada por subtítulos en inglés y hebreo.

La obra "Woyzeck", fue escrita en 1836 por el dramaturgo y escritor alemán Georg Büchner, en esa época resultó una de las obras más revolucionarias, podría estar inspirada en un hecho real. Büchner considerado por muchos como un creador innovador que provocó e invocó la crítica contra la avasalladora y loca sociedad occidental. El argumento cuenta la historia de un individuo frágil y pisoteado que no puede hacer frente a la sociedad que lo rodea. Se debe tener en cuenta que mientras Büchner cursaba estudios de medicina, a su alrededor se perfilaba una conciencia nacional alemana consecuencia del poder feudal, él podía desarrollar propaganda sólo en secreto, con el objetivo de provocar un levantamiento de las clases bajas. Como resultado, las autoridades ordenaron su extradición y su muerte, entonces vivió a la sombra de la persecución.

De hecho sus obras no se incluyeron en los programas teatrales del siglo XIX, sólo en el siglo XX, y de inmediato ocupó un sitio muy importante en el teatro moderno, e influyó en otros autores como Bertolt Brecht. Büchner murió joven de una enfermedad y antes de terminar de escribir la obra que se publicó sólo 40 años después de su muerte.

El personaje de "Woyzeck" es un huérfano que vaga a través de Alemania. Incapaz de encontrar un trabajo estable, decide unirse al ejército. Cuando descubre que su mujer



Gadi Dagón



lo engaña con sus soldados se divorcia de ella y vuelve a vagar. Incluso su nueva amante le es infiel. Por celos la trata violentamente, y finalmente la mata, es juzgado y ejecutado en la plaza del pueblo. La versión operística de la obra fue creada por Alban Berg (1885-1935) entre 1917-1922, miembro de la Segunda Escuela de Viena, junto con otros músicos que trajeron la revolución en la música de los años 20, encabezados por Arnold Schoenberg. Aunque provenía de una familia aristocrática, Berg desafió el esnobismo vienés, y la complacencia de su cultura.

En la ópera "Wozzeck" el cambio radica en un hombre inocente que lucha por encontrar su lugar en el mundo, traicionado por los que lo rodean, se ahoga en el río después de matar a su amante infiel. Berg, adaptó la obra que consta de muchas imágenes a tres actos cortos, que se presentan en una secuencia sin interrupción y cada uno tiene 5 cuadros. La música que compuso incluye una expresión libre de canciones y texto hablado.

El director, Manfred Beilhartz, nos trae un montaje minimalista con el que crea un fuerte y agudo documento musical y teatral que muestra la sociedad burguesa, donde los débiles no pueden sobrevivir. Bernd Holzapfel ubicó la pieza detrás de un muro negro, que se abre o cierra como el obturador de una cámara, dependiendo de la ubicación de cada cuadro y su significado.

A veces es sólo una ventana, a menudo una habitación, un campo con sol y cuando el drama se desarrolla la escenografía revela los secretos paralelamente a la trama. ■